

Cuprins

POEZIA GERMANĂ DIN ROMÂNIA LA „ECHINOX” (Ion Pop)	5
NEMȚII DE LA „ECHINOX” (Ioan Mușlea)	23
Hella BARA (1957) 29	
Fără nume	29
Hanna BOHLEN (1959)	30
* * *	30
Albert BOHN (1955)	31
știu pentru cine scriu	31
Drum de țară	32
Rolf BOSSERT (1952-1986)	33
Căminele Grozăvești	33
Veche și nouă sensibilitate	34
seminar de lirică	35
decembrie 1974	35
piața rosetti, ora șaptesprezece	36
ordine	37
Helmut BRITZ (1956)	38
lectură obligatorie	38
Revărsare 1	38
Revărsare 2	40
Gerhard EIKE (1945)	42
Portretul unuia care a știut ce nu vroia	42
***	43
Helmuth FRAUENDORFER (1959)	44
Și acum	44
Scrisoare către draguțele mele colege	45
Franz GRASS (1952-1975)	47
Till Buhoglindă l-a sfâșiat pe Isus	47
Seara	47

Klaus HENSEL (1954)	48
Constanța,	48
Vechiul port	48
Aproape un pastel	50
Aproape un imn	50
Aproape un tablou iluzoriu	50
Aproape un cântec studentesc	51
bulevardul magheru. un instantaneu	51
ploaie mocânească peste țara bârsei. schiță din memorie	52
o după-amiază în cișmigiu	52
Sâmbăta seara	53
Wulf Kirsten	53
în cetate	54
De la o fereastră de autobuz.	54
Dealul cu melci al copilăriei	55
Franz HODJAK (1944)	56
Trei insule	56
Și iarăși... ..	56
Aceasta a fost ziua cu puf-lumină	57
Totuși vino	58
Contemplare în seară	58
Moartea lui Orfeu	59
Primăvară electrică	60
Istorisire din anii '50	60
Socrate 2	61
Cimitir turcesc	61
Satul de pescari „2 Mai”	62
Pat violet	63
Moartea lui Danton	64
Fără titlu	64
Slowfox	65
Perspectivă	67
Din jurnalul unui chiriaș	67
Libertatea lui Kafka	68
Călătorie cu mașina	69
Prin Dobrogea înserată	69
Bernd KOLF (1944)	71
Diverse imagini	71
Dacă	72

Interdicție pentru gătlejuri.....	72
Biografie	73
Comedie.....	74
Kleist.....	75
Raporturi/condiții de piață	80
Cântec lunatic	81
etimologie	81
pecetluit.....	82
jurnal.....	82
Edith KONRADT (1955).....	83
*	83
Conversație sau bufet problematic	84
Anemone LATZINA (1942-1993).....	85
Imn.....	85
privire retrospectivă către viitor.....	85
Johann LIPPET (1951).....	87
batista.....	87
vara, țara și buletinul.....	87
zece propoziții apodictice pentru autoapărare.....	88
Rolf Frieder MARMONT (1944).....	89
Strig pentru că sunt sătul.....	89
Jakob F. MIHĂILESCU (1959).....	90
Artă.....	90
Carol NEUSTÄDTER (1947).....	91
Cu rugămintea de a-ți aminti.....	91
Partenerul meu de apartament.....	92
Lăsați-ne să scotocim în nori	94
Vise.....	94
Gerhard ORTINAU (1953).....	95
*	95
Audiență.....	96
La un mort important	96
Biografie	97
Ideea zidăriei.....	98

Horst SAMSON (1954)	99
cel ce se joacă cu măregele de sticlă	99
probă de rupere	99
carpați mare deltă	100
kantiber kantaber	101
bordeie-n zăpadă	102
natură moartă cu mare și umbrelă de soare	103
Mathias SCHMITZ (1953)	105
* * *	105
Time out	106
Klaus F. SCHNEIDER (1958)	107
cântec pentru copii	107
Cântecul mării agitații de pe canal	108
Günther SCHULTZ (1946)	110
Metamorfoză	110
Peisaj	111
Hellmut SEILER (1953)	112
topică	112
manichiură	112
compromis	113
vis diurn	113
Valea Oltului (cu inserturi)	114
Cu râsul în gât	116
Meteonevroză (sau cu bâta în baltă)	117
Werner SÖLLNER (1951)	119
Mițoasă	119
Zăvorâte	119
pentru u. b.	120
despre vorbire	120
Anexă la poezia bulgărului de zăpadă	121
ceasul rău	121
Despărțire	122
Vara poetului	122
declarația unui copac	123
despre colecționari	123
despre ochelari	124

Discuție deschisă.....	124
Urmarea unei poezii de călătorie	125
Gottfried Benn	126
Constatări neimnice	127
Spațiu lingvistic	128
Sentimente amestecate	129
Câmp de ruine în B.	132
Casă, femei, după-amiază	133
Delta Dunării.....	136
Razelmul vara	139
peisaj la brașov.....	140
William TOTOK (1951)	144
„În țară domnește liniștea”.....	144
Noua intimitate, duminică, 2 aprilie 1978.....	144
autobusul 33	145
de ce să tăcem?	147
un sandwich din mers.....	149
o poezie studentească.....	150
pățimirea de la sine înțeleasă	151
Bluesul după cei zece ani de singurătate-ai lui John	153
Richard WAGNER (1952)	156
Vara aceasta	156
Poezie pentru M.	160
Invazia ornicelor	165
Povestea stranie a creionului.....	166
Hotel California	167
poveste de dragoste.....	169
deasupra îndoielii.....	170
meditație	170
șah	171
elegie pentru o căprioară refugiată.....	171
Poezia tot mereu.....	172
Cursul fatal al vieții unui binecunoscut liric	176
Joachim WITTSTOCK (1939)	180
Parsifal	180
Neîndoielnic, a scrie înseamnă să muți țiglele	180
Acolo unde au cuvânt ciobanii.....	181